

ОТЗЫВ официального оппонента
о диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук
Мареевой Юлии Александровны
на тему: «Семантика и морфология русских темпоральных
наречий: лингводидактический аспект
(на материале работы в грекоязычной аудитории)
по специальности 5.8.2 – «Теория и методика обучения и воспитания
(гуманитарные науки, уровни среднего профессионального и высшего
образования)» (педагогические науки)

Диссертационное исследование **Мареевой Юлии Александровны** посвящено актуальной для теории и практики русского языка как иностранного (РКИ) проблеме – поискам способов представления наиболее сложной для усвоения в любой иностранной аудитории грамматической темы «Русская адвербиальная лексика». Автор справедливо отмечает, что в сопоставительном плане наречия являются одним из наименее изученных самостоятельных классов слов (КД:8), а следовательно, это отражается на качестве методических разработок для инофонов. Чтобы восполнить этот пробел и предложить систему упражнений и заданий по изучению адвербиальной лексики, диссертант обращается к языковой картине мира носителей русского и новогреческого языков, используя ставший востребованным в последнее время в лингводидактике этноориентированный подход в виде учёта национальных особенностей учащихся-греков.

Трудно не согласиться с тем, что требуется создание качественно новых учебных материалов, ориентированных на образовательные потребности студентов – носителей новогреческого языка. Именно такие учебные материалы помогут сформировать коммуникативную компетенцию данной категории пользователей. Для этого необходимо описать адвербиальные

лексемы как компоненты содержания обучения РКИ применительно ко всем уровням владения русским языком.

Актуальность исследования заключается в попытке ее автора предложить лингводидактическое описание особенностей семантики и грамматики русских темпоральных наречий с целью их представления в грекоязычной аудитории (КД:9).

Научная новизна диссертации заключается в том, что в ней

– проведён системный функционально-коммуникативный анализ русских темпоральных наречий на фоне новогреческого языка, который позволил сформулировать лингводидактические основы их представления на уроках РКИ;

– исследованы семантические, морфологические, синтаксические, стилистические и коммуникативные особенности русских темпоральных наречий *всегда, вечно, бесконечно, постоянно, непрерывно, беспрерывно, ИТГ всё время*, полифункциональной лексемы *всё; давно, долго, подолгу* и их новогреческих коррелятов;

– составлено интегральное лингводидактическое описание функционирования исследованных СВР русских темпоральных наречий;

– уточнены принципы отбора содержательных единиц для обучения употреблению русской адвербиальной лексики применительно к грекоязычной аудитории (КД:13).

Таким образом, **актуальность избранной темы** и ее **новизна** у рецензента не вызывают сомнения.

Достижение **цели** исследования и решение поставленных **задач** основано на результатах анализа обширнейшего языкового материала: данные русских и новогреческих словарей (толковых, этимологических, двуязычных переводных, словарей синонимов и антонимов); корпуса примеров употребления русских темпоральных наречий в звучащей речи, средствах массовой информации, публицистической, научной и художественной ли-

тературе, а также ресурсов Национального корпуса русского языка (НКРЯ ruscorpora.ru), Генерального интернет-корпуса русского языка (ГИКРЯ webcorpora.ru), корпуса ruTenTen sketchengine.eu/rutenten-russian-corpus, Корпуса греческого языка (web-corpora.net/GreekCorpus/search); Лаборатории компьютерной лексикологии и лексикографии филологического факультета МГУ (lex.philol.msu.ru); данные поисковых систем интернета (ya.ru, google.com); материалов по грамматике новогреческого языка, хранящихся в Библиотечно-информационном центре Университета города Янины (Греция); письменных работ учащихся, выполнявшихся в ходе опытного обучения; результатов стартового и завершающего контроля; анкет, заполненных учащимися по завершении опытного обучения. Помимо новогреческого языка, для иллюстрации ряда положений привлекался материал из других языков, в частности македонского, поскольку опытное обучение осуществлялось также в группах студентов филологического факультета Университета имени Святых Кирилла и Мефодия в г. Скопье (Северная Македония) (КД:14).

Теоретическая значимость и практическая ценность рецензируемой диссертации определяется тем, что в ней описан фрагмент русской языковой картины мира, в которой для анализа выделены наиболее частотные языковые единицы – темпоральные наречия, представляющие сложность в употреблении не только для грекоязычных учащихся, но и для других инофонов. Предложенная автором система упражнений и заданий позволяет оптимизировать и интенсифицировать процесс усвоения данной лексико-грамматической темы и сделать сам процесс преподавания последовательным и понятным грекоязычным учащимся. Кроме того, результаты исследования могут быть применены при создании различного рода словарей, справочников и учебных пособий, а также при подготовке спецкурсов по функционально-коммуникативной грамматике и сопоставительному изучению семантики языковых единиц в разноструктурных языках.

Можно считать, что с поставленной задачей диссертант справился.

Диссертация Мареевой Юлии Александровны имеет четкую логико-композиционную структуру и состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы и шести приложений.

Во *введении* обоснован выбор темы, раскрыта актуальность исследования, определены объект и предмет исследования, сформулированы гипотеза, цель и задачи диссертации, охарактеризована ее научная новизна, теоретическая значимость и практическая ценность работы.

В главе I *«Теоретические основы исследования: основные понятия и термины. Наречия как категориальный класс слов в русском и новогреческом языках»* диссертант продемонстрировал высокую профессиональную подготовку и широкий научный кругозор. Он внимательно изучил и проанализировал как работы известных российских лингвистов и методистов, так и греческих лингвистов, внесших вклад в развитие функционально-коммуникативной грамматики новогреческого языка (Г. Бабиниотис, М. Икономаку, Д. Какоянни и др.).

В теоретической части исследования подробно рассмотрены различия в подходах к описанию языкового материала в традиционной формально-описательной (Н.Ю. Шведова и др.) и в функционально-коммуникативной грамматиках, в которой выделяются два направления: а) академическое (А.В. Бондарко, Г.А. Золотова), где основное внимание уделяется теоретическим вопросам, и б) университетское (педагогическое), в основе которого лежит обобщение опыта большого количества преподавателей-практиков филологического факультета Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова, внесших огромный вклад в становление и развитие лингводидактики (КД:20-21). Именно функционально-коммуникативная грамматика стала базой для создания учебников и учебных пособий по русскому языку как иностранному для всех категорий иностранных учащихся.

Несомненной заслугой автора является обращение не только к русской, но к греческой лингвистической традициям, что позволяет ему представить морфосинтаксические типы русских и новогреческих наречий, их словообразовательный потенциал, а также сопоставить подходы к дефиниции наречия в русских и греческих трудах по грамматике, описать синтаксические позиции русских и новогреческих адвербиальных лексем (КД:32-64).

В рецензируемой работе приведена сопоставительная характеристика адвербиальных лексем в русском и новогреческом языках, которая с успехом может быть использована для практического преподавания русского языка как иностранного на высоких уровнях владения (B2-C1), так как позволяет акцентировать внимание на тех различиях, которые в дальнейшем помогут избежать ошибок при объяснении нового грамматического материала и способствовать формированию языковой и речевой составляющих коммуникативной компетенции.

Отметим также, что в список изученных работ (217 источников) вошли исследования не только российских, но и греческих ученых (34 источника). Мареева Юлия Александровна продемонстрировала глубокие знания в области лингвистики и методики, описав темпоральные наречия как лингвистический феномен и как компонент содержания обучения русскому языку в греческой аудитории. Можно констатировать, что диссертант продемонстрировал **высокую степень обоснованности научных положений** рецензируемой работы.

В главе II *«Лингводидактическое описание наречий в курсе русского языка для грекоговорящих учащихся»* диссертант рассматривает существующие расхождения в системах русских и новогреческих наречий. При этом он не ограничивается только темпоральными наречиями, а включает в обзор описания различных семантических групп адвербиальных лексем: локативных, наречий образа действия,

аксиологической оценки, состояния субъекта или среды, модификаторов модальности.

Очевидно, что автор проделал огромную работу, особо хочется отметить сопоставительный анализ отдельных групп и синонимико-вариативных рядов наречий в русском и новогреческом языках (КД:80-118), проведенный на высоком профессиональном уровне. Это позволило диссертанту сделать очень важный для лингводидактики вывод о том, что довольно часто значения, передаваемые в русском языке описательно с помощью предложно-падежных форм, в новогреческом языке выражаются посредством адвербиальных лексем. Он справедливо полагает, что умение правильно употреблять эти формы в двух языках является особенно важным в продуктивных видах речевой деятельности (говорении и письме). Поэтому инофонам необходимо научиться адекватно передавать смысл высказывания на другой язык, используя те средства, которые оправданы с точки зрения его морфологии и синтаксиса, и учитывать наличие элементов, которым нет формально-грамматического соответствия в родном языке (КД:82).

Нам представляется, что эта часть работы является важной и полезной для многих российских и греческих специалистов - лингвистов, методистов, преподавателей иностранных языков и др., занимающихся проблемами описания и преподавания языков, а также созданием этноориентированных учебников по русскому языку как иностранному.

Интересны наблюдения автора за спецификой наречной темпоральности в разных языках, которая помогла ему выявить не только универсальный характер семантических особенностей части лексем, но и значительные расхождения (КД:86-96). Именно зоны расхождения дают представление о том, какие грамматические явления должны войти в учебные пособия для грекоговорящих учащихся при изучении наречий. Полученные диссертантом результаты позволяют методистам отбирать такой контент,

который будет способствовать развитию навыков правильного употребления русских темпоральных наречий и формировать умения речевой и дискурсивной составляющей коммуникативной компетенции на высоком уровне владения русским языком (B2-C1).

В главе III *«Лингвометодические особенности освоения темпоральных наречий в грекоязычной аудитории. Система упражнений и заданий»* диссертант сформулировал методические основы и принципы организации языкового и речевого материала по изучению темпоральных наречий в грекоязычной аудитории, а также представил разработанную им систему упражнений и заданий (СУЗ) с учетом типичных частотных ошибок носителей новогреческого языка при употреблении русских темпоральных наречий.

Нельзя не отметить тот факт, что для разработки СУЗ автор активно использовал «отрицательный» языковой материал (термин Л.В. Щербы) – ошибки в устной и письменной речи носителей новогреческого, собранные им в процессе работы в иностранной аудитории.

При разработке СУЗ с использованием этноориентированного подхода автор опирался на функционально-коммуникативный и сопоставительный анализ (см. главу II) и видел своей целью формирование умений корректного употребления синонимико-вариативных рядов адвербиальных лексем.

Для достижения поставленной цели он предложил подходы и приемы преподавания, которые заключаются в подборе контента, учитывающего менталитет греческой аудитории, специфику изучения русских темпоральных наречий носителями новогреческого языка, а также создающего дополнительную мотивацию в изучении РКИ.

Предложенная автором СУЗ прошла апробацию в рамках опытного обучения групп грекоязычных учащихся (филологов и нефилологов, спис-

ки см. в приложении 5), большинство из которых владели русским языком на уровне В2 (второй сертификационный).

Диссертант провел достаточно подробный анализ представления и использования темпоральных наречий в учебниках и учебных пособиях российских авторов (8 изданий) и одного греческого учебного пособия по грамматике для иностранных учащихся с разным уровнем владения русским языком (А1-В2), что позволило ему отобрать для СУЗ лексические единицы с учётом результатов анализа интерферентных ошибок грекоговорящих учащихся. При этом основное внимание при отборе языкового материала и презентации его в иностранной аудитории уделялось семантизации с помощью перевода (в том числе дословного перевода) и объяснениям, включающим сопоставление двух языковых систем (КД:168), что может быть отнесено к теоретической значимости рецензируемого диссертационного исследования.

Заслуживают отдельного внимания упражнения на сопоставление русских наречий их новогреческими коррелятами (КД:197-200), которые способствуют более глубокому погружению учащихся в изучаемый материал и его усвоению.

Отметим также, что отобранный языковой материал относится к разным функциональным стилям и жанрам (тексты СМИ, художественная литература, научные статьи и др.), что соответствует лингводидактическим рекомендациям для изучения русского языка на продвинутом этапе (В2-С1).

Таким образом, проведенное опытное обучение с использованием этноориентированной методики и анализ его результатов подтвердили **достоверность** полученных автором **выводов** и содержащихся в диссертации (КД:227-229).

В Заключении излагаются выводы концептуального и научно-методического характера.

Все вышесказанное является безусловной заслугой автора рецензируемой работы.

Вместе с тем положительное в целом восприятие вынесенного на защиту диссертационного исследования не является препятствием для критических замечаний по тексту диссертации.

1. С нашей точки зрения, диссертант не совсем корректно использует термин «параметр» (АКД:11; КД:231). Бесспорно, слово «параметр» - термин многозначный, но в большинстве энциклопедических словарей он обозначает некий «показатель», «величину». Например:

ПАРАМЕТР — (греч. *parametron* - отмеривающий) -1) показатель, величина, значение которой остается постоянным в пределах рассматриваемой задачи, зависимости; 2) величина, показатель, характеризующий к.-л. свойство устройства, процесса // https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_economic_law/10424/%D0%9F%D0%90%D0%A0%D0%90%D0%9C%D0%95%D0%A2%D0%A0

См. также <https://znachenie-slova.ru/%D0%BF%D0%B0%D1%80%D0%B0%D0%BC%D0%B5%D1%82%D1%80>

2. Нам кажется, что проанализированные учебники и учебные пособия по РКИ российских и греческих авторов стоило бы выделить в отдельный список, как словари и справочники (КД:252-253) или электронные источники (КД:253).

Вместе с тем, указанные замечания не умаляют значимости диссертационного исследования. Диссертация отвечает требованиям, установленным Московским государственным университетом имени М.В. Ломоносова к работам подобного рода. Содержание диссертации соответствует паспорту специальности 5.8.2 – «Теория и методика обучения и воспитания (гуманитарные науки, уровни среднего профессионального и высшего

образования)» (по педагогическим наукам), а также критериям, определенным пп. 2.1-2.5 Положения о присуждении ученых степеней в Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова, а также оформлена, согласно приложениям № 5, 6 Положения о диссертационном совете Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова.

Таким образом, соискатель **Мареева Юлия Александровна** заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2 – «Теория и методика обучения и воспитания (гуманитарные науки, уровни среднего профессионального и высшего образования)» (педагогические науки).

Официальный оппонент:

доктор педагогических наук,
заведующая кафедрой иностранных языков
института социально-технологического
менеджмента ФГБОУ ВО
«Московский государственный
технологический университет «СТАНКИН»

Васильева Татьяна Викторовна

14 февраля 2024 года

Специальность, по которой официальным оппонентом
защищена диссертация:

13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык
как иностранный)

Адрес места работы:

127055, Москва, Вадковский пер., д. 1,

ФГБОУ ВО «Московский государственный технологический университет «СТАНКИН», институт социально-технологического менеджмента, кафедра иностранных языков

Тел.: +7 (499) 973-30-76; e-mail: t.vasilyeva@stankin.ru

Подпись заведующей кафедрой иностранных языков института социально-технологического менеджмента ФГБОУ ВО «Московский государственный технологический университет «СТАНКИН» Т.В. Васильевой удостоверяю: руководитель/кадровый работник И.О. Фамилия